

Geij Diemj Naemjngeix Mizgven Benhciz Dozsaw Minzczuz

编辑民族图书的几点思考

□ Veiz Caijgenh/韦彩娟

daihlighungzyangz gij swhsiengj caeuq cingsaenz ndei bae saedyienh guekgya fouqak、hawj yinzminz gyalai vuenyungz haenx; daihlighungzyangz gij swhsiengj caeuq cingsaenz ndei bae cienzmienh hwnqbaenz aen biengz siujgangh、saedyienh aen loqsiengj Cungguek Cunghvaz minzczuz fukhwng hungmbwk haenx、fazveih cingqmienh senhconz gij cozyung gujvuj vunz、gikleih vunz haenx.

Sam、Ndown Din Cunghvaz Conzdzungj Vwnzva Maenhndei

2014 nienz 2 nyied, cunghyangh cwngeigiz cienmonz cimdoiq gungganj caeuq hungzyangz seveicujyi haedsim gyacizgvanh guh le cizdij hagsib, Siz Ginbingz cunjisuhgi guh le gangjvah、de vixok: “Cunghvaz conzdzungj vwnzva maenhndei gaenq baenz gij gihiyinh Cunghvaz minzczuz, youq ndawsim vunz Cungguek doekrag, ngoemxngoemx yingjyangj gij swhsiengj fuengsik caeuq hingzveiz fuengsik vunz Cungguek. Ngoenzneix, raeuz dizcang caeuq hengzguh seveicujyi haedsim gyacizgvanh, itdingh aeu daj ndawde supaeu gij yingzyangj fungfouq haenx, mboujne couh mbouj miz rengzmingh caeuq rengzyingjyangj.”

Minzczuz dozsaw rap miz gij cwzyin cienzboq Cunghvaz conzdzungj vwnzva maenhndei haenx, guh bouxbenhciz, raeuz aeu dawz gij gihbwnj neiyungz caeuq iugouz seveicujyi haedsim gyacizgvanh iemq haeuj ndaw minzczuz dozsaw caeuq ndaw gyaucaiz Sawcuengh bae, dawz gij yienghndei boux yinghyungz、boux senhcin、saehfaed gyaundeide iemq haeuj ndaw minzczuz dozsaw caeuq ndaw gyaucaiz Sawcuengh bae, dazyinx gyoengq lwgnyez nyezrauh hagsib doengh gij vunz ndei angq bae bang vunz、raen saeh cwngh yi gamj bae guh、lauxsaed souj saenqyung、gingqnieb fung yenh、gingq bouxgeq gyaeh bouxcaen haenx, dazyinx gyoengq lwgnyez nyezrauh bae gyaepgouz gij swhsiengj binjdawz gyaundeide, laebhwnj ceiqlieng hunggyae、gungganj simlingz gyaundeide, hawj seveicujyi haedsim gyacizgvanh youq ndawsim lwgnyez nyezrauh doekrag didngaz sengmaj hwnjdaeu.

Doengzseiz, raeuz lij aeu liujgaij cingcuj gij lizsij goekrag、fazcanj megloh、daihdaj byaijiyengq Cunghvaz conzdzungj vwnzva maenhndei, gya ak vwnzva gagsaeng caeuq gyacizgvanh gagsaeng, nyinhcaen supsou gij minzczuz cingsaenz aeu aigozcujyi guh haedsim caeuq gij seizdaih cingsaenz, aeu gaijgwz cauhamoq guh haedsim haenx, haeujlaeg vataeu gij senjdiz mizgven Cunghvaz conzdzungj vwnzva maenhndei gij seizdaih gyaciz gangj doxgyaez、naek minzbonj、souj cwnghzsin、gingq cwngh yi、maij doxhuz、gouz daihdoengz haenx, cuzbanj gij minzczuz dozsaw binjciz sang miz gyaciz haenx, hawj minzczuz dozsaw baenz gizdieg senhconz Cunghvaz conzdzungj vwnzva maenhndei haenx, hawj Cunghvaz conzdzungj vwnzva maenhndei baenz gij goekmboq youqgaenj ndaej romciengx seveicujyi haedsim gyacizgvanh.

Seiq、Guh Ndei Gij Hong Benhciz Minzczuz Dozsaw

Dozsaw dwg gij hongdawz cienzboq vwnzva caeuq saenqsik haenx. Bonj saw binjciz sang ndeu, cawz le baengh gij binjciz sang sawgauj yienzlaiz, lij baengh bouxbenhciz miz gij cwzyinsinh gig sang、cingsaenz gingqnieb、cizyez suijsingz haemqsang caeuq nyinhcaen saeqsim gyagoeng gij yienzgauj, cijmiz gyaeh gij hong benhciz, yung hawj cwzyinsim gig sang bae doiqdaih sawgauj, cijndaej bien ok gij dozsaw binjciz sang haenx. Guh boux benhciz ndeu, youq ndaw hong saedsaeh biensaw seiz aeu youq lajneix geij fuengmienh roengz goengfou:

It Aeu Yiemzgek、Yiemzsuk

Benhciz dwg “bouxcongisezgi” caeuq “bouxcongicijveih” dozsaw, dwg bouxcungjibajgvan dozsaw caetliengh, benhciz mboujdan aeu bajgvan gij neiyungz、cwngei fuengyiengq dazyinx sawgauj, lij aeu doeg rox moix cungj loihsingz dozsaw, rox bae bingzsaemj gij conhyezsing de. Bonj saw ndeu ndaej mbouj ndaej cuzbanj, benhciz youq ndawde miz gij cozyung gezdingsing de. Benhciz gyagoeng dwg gij hothoh youqgaenj benhciz gunghcoz, de gvenhaeh daengz benhciz cuzbanj fuengcim aen dangj caeuq hengzguh bousij siengjap ndaejdaengz caephengz, gvenhaeh daengz dozsaw caetliengh mboujduenh gya ndei caeuq daezsang, guh gij hong benhciz, aeu yiemzgek ciuq 《Dozsaw Caetliengh baujjang dihi》《Dozsaw gunghcoz gihbwnj gveihcwz》daeuj banhsaeh. Yiemzgek caephengz 《Dozsaw Caetliengh baujjang dihi》《Dozsaw gunghcoz gihbwnj gveihcwz》, mboujdan ndaej mienxbae gij loengloek, baujjang dozsaw caetliengh, caemh ndaej daezsang yauliz, mizleih yangjbaenz gij gunghcoz cozfung hawj yiemzmaed saeqsim haenx. Mboujmiz gij gunghcoz daidu yiemzsuk nyinhcaen de, mboujmiz gij gunghcoz cozfung hawj yiemzmaed saeqsim haenx, cieddoi q guh mbouj ndei gij hong benhciz, caemh guh mbouj baenz gij minzczuz dozsaw caetliengh sang de.

Ngeih Aeu Gag Aeunaj、Gingqcungh、Aeueiq.

Benhciz daih it aeu gag aeunaj, gij gag aeunaj neix dwg roxnyinh gij hong benhciz gig youqgaenj, doi q gij

ciknieb swhgeij miz gij swjmingganj caeuq gvanhyungzganj gig sang de, daj ndawde sengmaj ok gij sevei cwzyinganj gig sang haenx. Aeu gij daidu gig fuzcwz de bae gyagoeng sawgauj, neix dwg gij gaenbonj cenzdiz guhndei gij hong benhciz. Moix bonj sawgauj, cungj comzgiet gij simlwed bousij haujlai bi caemhcai q buenq ciuh vunz de, moix ci h saw moix coenz vah cungj ginggva q bousij nyinhcaen haeujlaeg naemjngeix. Ndigah, bouxbenhciz aeu gingqcungh bousij, doi q moix bonj sawgauj, aeu nyinhcaen guhdaengz gawq mbouj seizbien h hawj gij sawgauj caetliengh mbouj dabdaengz cuzbanj yiugouz de, caemh mboujndaej seizbien h vut gij sawgauj fuzhab cuzbanj yiugouz roxnaeuz miz soekgai gihcuj dabdaengz cuzbanj yiugouz de, gawq mboujndaej laepda maezsaeng, hawj gij cienzbouh; caemh mboujndaej mbouj goq gij sinhoj bousij, luenh soekgai. Gawq aeu gingqcungh bousij, youh aeu gingqcungh bouxyawjdoeg, neix dwg gij cuzfazdenj gyagoeng sawgauj. Maeuzveh senjdiz aeu ndwindin bouxyawjdoeg, daegbied aeu hawj bouxyawjdoeg ndaej yawj rox、nyien h yawj、fuengbien h yawj geij fuengmien h roengz goengfou, cei q doeklaeng hengzguh daengz gyagoeng sawgauj. Cijmiz guh daengz gag aeunaj、gingqcungh、aeueiq, cijndaej guhbaenz gij minzczuz dozsaw miz rengzsengmingh caeuq rengzyingyangj.

Sam Aeu Saeqsim、Saeqnaeh.

Saeqsim, saeqnaeh, dwg gij singqcaet hong benhciz gietdingh. Benhciz cawz le cujyau gaijgez gij vwndiz cihsaw、gizsuz vwndiz, lij aeu haeujsim dwg mbouj dwg lij miz gij vwndiz hungnaek yingjyangj sawgauj cuzbanj youq mwh saemjgauj laeuh roengzdaeu de. Benhciz gyagoeng gunghcoz dwg caeuq cihsaw doxyau, boux benhciz itdingh aeu haeujsim ciensim cug ci h cug coenz bae yawj, bae naemjngeix, mboujndaej byaij diuz roen gyawj, caemh mbouj miz diuz roen gyawj ndaej byaij. Cihsaw gyagoeng baugvat dembouj roxnaeuz soekgai neiyungz, diuzcingj cieng ciet, gaijcingq gij loek yiifaz、lozciz、byauhdenj caeuq ci h beg. Gij dijli daengx bonj saw, baugvat byauhdiz、vahiynx、cawqgej、nienzdaih、danhvei geiqsoq lijmiz gij byaujsi yienghsik soqci h de, gij byauhdenj fuzhau sawjyung h daengj, wnggai doengjit. Gij sawgauj baenzroix de, lij aeu haeujsim gij dijli daengx roix saw gonqlaeng dwg mbouj dwg doengjit. Youq mwh yaek cangding baenz saw gaxgonq, bouxcwzyin benhciz aeu cazyawj gij cinghyang sawgauj caeuq gij mauzyang yaek cangding de,

haeujsim gij gonqlaeng gak bouhfaenh (baugvat vahbainhaj、moegloeg、cabdoz、vahbainhaeng daengj) caeuq fungmienh、yiebdaihngieih、yiebbanjgienz、gij mingzsaw gwnz ndoksaw、gienj daihgeij、aen mingzci h bousij daengj doengh gij vwnzdiz neix dwg mbouj dwg cinjdeng mbouj loek. Simco、rubrab、lujlaj、simfouz、soengsanq, doengh gij yienghsiangq neix, cieddoi q guh mboujndei gij hong benhciz. Cih saw ndeu, aen byauhdenj fuzhau ndeu, mbaw doz ndeu, giz yienghsik ndeu, cungj deng saeqsim doiqdaih, mboujndaej lujlaj. Gij saeh neix yawj hwnjdaeu j lumj gij saeh gig iq, miz seiz cix ca di couh dangqna j loek baenz dong. Aenvih aen byauhdenj fuzhau ndeu loek le, ciengzciengz cix yinxhwnj gij saedsaeh loengloek、gohyo z loengloek caeuq cwnghcing loengloek; gij mingzyw loengloek caeuq gij lienghyw loengloek couh yungzheih gyanaek gij bing h bouxbing h, cauxbaenz gij yungyiemj naemj mbouj daengz de. Ndigah, gij hong benhciz mbouj miz saeh iq. Doengz aen lizsij saehsaed、doengz gien h saeh ndeu、doengz boux vunz ndeu, youq bonj saw ndeu gonqlaeng mbouj doxdoengz, ciengz hawj bouxyawjdoeg roxnyinh geizheih, gijneix cungj dwg caeuq gunghcoz mbouj saeqnaeh、saeqsim, caeuq gij swhsiengj laihnaeuz “gij loek iq dwg saeh iq” mizgven.

Seiq Aeu Gaenx Lienh、Gaenx Doengh uk、Gaenx Geiq.

Benhciz gyagoeng miz haujlai hong gisuzsing、swvusing de, doengzseiz youh dwg gij hong cauhamoq haenx. Hableix diuzcingj gij gizgou sawgauj, doengjit caeuq gveihfan gij geksik sawgauj, mbouhdanh fuengbien h bouxyawjdoeg bae yawj saw, lij mizleih bouxyawjdoeg lijgaij gij neiyungz ndawsaw. Sojmiz gijneix, cungj ndaej baeng h bouxbenhciz fazveih gij cawjguen naengzdoengh cozyung de. Cijmiz gaenx doengh uk, cijndaej genhciz gag bae naemjngeix. Bungz deng vwndiz mboujndaej siengjdang yienz, dawz gij deng haenx gaij loek bae, caemh mboujndaej “youzcai h gij loek” hawj bouxyawjdoeg louz “ndaek yinlaeuga”, hawj hong benhciz louz gij doeknai q. Guh bouxbenhciz, lijaeu gaenx geiq, dawz gij loekloeng haenx geiq youq ndaw ngoenzgeiq, geiq youq ndawuk. Cijmiz mboujduenh romgyonj caizliu, cungjgez gingniemh, cijndaej doenggva q gij hong benhciz mboujduenh daezsang gij gunghcoz suijsingz caeuq caetliengh gunghcoz swhgeij, mboujduenh daezsang gij caetliengh minzczuz dozsaw.

(sat)
(作者单位:广西民族出版社)